

ANA LUCÍA AYALA IBARRE

Linguist EN/PT/FR-ESL

CONTACT DETAILS

luciaayala23@gmail.com

Phone: +598 92985698

[LinkedIn Profile](#)

[Proz.com Profile](#)

I am a Certified Translator with a BD in legal translation and 10 years of experience, where I have worked in legal, IT and more. Freelancing has allowed me to volunteer overseas, travelling and experiencing life all over the world.

EDUCATION

- BD in Legal Translation, University of the Republic (Uruguay), 2013.
- Certificate of Proficiency in English, University of Cambridge, 2009.
- SDL Post-Editing Certification.
- Course on Editing Translated Texts and Clear Language, AATI, 2019.

EXPERIENCE

- **10 years and millions of words translated in diverse fields** for clients such as Microsoft, Grey Advertising Global, and UNICEF's Green Climate Fund. Specialized in Legal, Education and Christianity. Experienced in entertainment, social media, e-commerce, IT, NGOs and more.
- **Experience in MTPE:** Working since 2011 in countless light and human-quality projects, from website content to e-commerce, software and IT, business and more (SDL Certified).
- **Interpretation:** Years of experience in simultaneous interpretation and now offering Zoom interpreting!

SKILLS, SERVICES, SOFTWARE

- Native Spanish speaker, proficient in English, fluent in Portuguese and French.
- Translation, MTPE, editing, proofreading, localisation, transcription.
- Simultaneous interpretation.
- MS Office 365, SmartCat, MemoQ, MateCat, CafeTrans, Subtitle Edit, Subtitle Workshop.

References available on request.



THANK YOU FOR YOUR CONSIDERATION!